SII 3.192: original edition by H. Krishna Sastri

Emmanuel Francis

Alternative title: XV.—INSCRIPTIONS OF PARTHIVENDRAVARMAN OR PARTHIVENDRADHIPATIVARMAN, 'WHO TOOK THE HEAD OF VIRA-PANDYA.' No. 192.—ON THE NORTH WALL OF THE CENTRAL SHRINE IN THE RUINED VISHNU TEMPLE AT TIRUMALPURAM. No. 327 of 1906

Author of digital edition: Emmanuel Francis

Identifier: DHARMA_INSSIIv03p0i0192

Repository: SII original (south-indian-inscriptions)

File path: SII_B_clean/SII03/DHARMA_INSSIIv03p0i0192.xml

Language: Tamil [Grantha, Tamil]

Commit: 2026-11-14 15:07 (85a1dec), last modified 2026-09-29 11:08 (2b36d53)

Summary

This inscription records a gift of 96 sheep for a lamp to the temple of the prosperous **Gōvindapāḍi**, made in the 10th year of **Pārthivēndrādivarman**, who took the head of **Vīra-Pāṇḍya**.

Edition

〈1〉 **svasti śrī** [||] virapāṇṭiyaṉait talaiykoṇṭa (ko)ppāttiven=ti〈2〉rātipa**nmakku** yāṇṭup= pattāvatu perum [6+] ṟayaṉākan〈3〉 vāṇa**rājaṉ** Aḷakamaiyaṉ tāmaṟkkoṭṭa [7+] ṭṭu **śrīgo(vi)**〈4〉n=tapāṭi**de**vaṟkku ca**ntr**¿a?〈ā〉tittavarai nun=tāviḷakkoṉṟinukku kuṭutta Āṭu to〈5〉ṇṇūṟṟu Āṟu cāvā muvāpperāṭu I**(dha)nma**m **śrī**v¿a?〈ai〉**ṣṇa**var **rakṣai**{y} (|||)~

Apparatus

〈1〉 virapāṇṭiyaṉait • The letter *pa* is shaped like *la*.

〈2〉 yāṇṭup= pattāvatu • The double *pa* is written as a group, the first member of which, however, looks like *la*.

Translation by Krishna Sastri 1920

Hail ! Prosperity ! In the 10th year of (*the reign of*) king **Pārthivēndrādivarman** who took the head of **Vīra-Pāṇḍya**, I . . . . . **Nāgaṉ Vāṇarājaṉ Aḷagamaiyaṉ** gave, as long as the moon and sun (*last*), ninety-six sheep which will neither die nor grow old, for one perpetual lamp to the prosperous god of **Gōvindapāḍi** in . . . . (*a subdivision*) of **Dāmar-kōṭṭam**. This charity (*shall be under the*) protection of the *Śrīvaishṇavas*.

Bibliography

Digital edition of SII 3.192 by Krishna Sastri 1920 converted to DHARMA conventions by Emmanuel Francis.

Primary

[SII] Krishna Sastri, H. 1920. *South-Indian inscriptions. Volume III: Miscellaneous inscriptions from the Tamil country. Part III: Inscriptions of Aditya I, Parantaka I, Madiraikonda, Rajakesarivarman, Parantaka II, Uttama-Chola, Parthivendravarman and Aditya-Karikala and the Tiruvalangadu plates of Rajendra-Chola I*. South Indian Inscriptions 3.3. Madras: Government Press. Page 368, item 192.